Porównanie tłumaczeń Liczb 4:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | było więc ich, spisanych według ich rodzin, według domu ich ojców, dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | było ich, spisanych według ich rodzin i rodów, dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Policzonych według ich rodzin i domów ich ojców było dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A było ich policzonych według familii ich, i domów ojców ich dwa tysiące, sześć set i trzydzieści. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i nalazło się ich dwa tysiąca sześć set trzydzieści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Spisanych według ich rodzin i rodów było dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Spisanych według ich rodzin, w ich szczepach było dwa tysiące sześćset trzydzieści. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spisanych według rodów i rodzin było dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Liczba spisanych według rodów i rodzin wynosiła dwa tysiące sześćset trzydzieści. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | było - licząc ród po rodzie i rodzinę po rodzime - 2630. mężów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | spisano według rodowodów domów ich ojców dwa tysiące sześciuset trzydziestu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їх перепис був за їхніми племенами, за домами їхніх родин, дві тисячі шістьсот тридцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A było tych spisanych według ich rodzin i według ich domów rodowych dwa tysiące sześćset trzydziestu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | spisanych spośród nich według ich rodzin, według domu ich ojców, było dwa tysiące sześciuset trzydziestu. |